**Lezione del 13 novembre 2024**

**Capitolo 5, pp. 61-70**

***Comment présenter l’entreprise, ses produits et ses services ?***

**Lavagna e Vocabolario**

Pagina 61

« Les exigences liées au **développement durable** »

→ Le esigenze legate / collegate allo **sviluppo sostenibile**.

« **Portrait** de l’organisation »

→ Letteralmente “ritratto” dell’organizzazione, in realtà “Presentazione dell’organizzazione/azienda”.

**Nombre** de magasin. ATTENZIONE!!! Nombre ≠ Numéro

« L’enseigne Camaïeu, qui depuis longtemps a une démarche RSE (**Responsabilité sociétale des entreprises**), a créé des collections de **produits responsables**. »

→ **Responsabilità Sociale d’ impresa**. → La Responsabilità Sociale d’impresa **(Rsi) o Corporate Social responsibility (Csr)** è, secondo la [Comunicazione UE n. 681 del 2011](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2011:0681:FIN:IT:PDF), “la responsabilità delle imprese per gli impatti che hanno sulla società”. Rsi o imprenditoria socialmente responsabile, sempre secondo l’Unione europea, significa soddisfare le esigenze del cliente e saper gestire allo stesso tempo le aspettative di altri stakeholders, come ad esempio il personale, i fornitori e la comunità locale di riferimento.

L’elemento distintivo della Rsi è quello di affiancare alla responsabilità economica anche una responsabilità sociale, che crea valori tangibili e intangibili, per tutto ciò che sta intorno all’azienda. Valori vincenti per l’impresa, per le persone, per il territorio e per l’ambiente. Vedi articolo completo in <https://imprese.regione.emilia-romagna.it/rsi/doc/la-responsabilita-sociale-d-impresa> .

Pagina 62

« Depuis de nombreuses années, Camaïeu, de façon volontaire, a tenu compte des **enjeux sociaux et éthiques** dans ses activités quotidiennes. Vous vous familiarisez avec ses **démarches écoresponsables** afin de les **mettre en avant auprès des** clients. »

* Enjeux sociaux et éthiques : sfide sociali ed etiche.
* Démarches écoresponsables : iniziative ecosostenibili.
* Mettre en avant auprès de : Sottoporre qualcosa all’attenzione di / Presentare qualcosa a qualcuno

« Améliorer notre **empreinte environnementale** »

→ Migliorare la nostra impronta ambientale / impatto ambientale. NB. Environnement = ambiente.

« Camaïeu a pu déployer un ambitieux programme de soutien aux femmes **en partenariat avec** des associations reconnues […]. »

→ in associazione con / in collaborazione con / in partnership con

« Camaïeu a à cœur d’accompagner l’ensemble de ses salariés, **dès leur recrutement** … »

→ fin dalla loro assunzione.

**Pagina 63**

« Présenter les collections **responsables** Camaïeu »

→ Qui : Presentare le collezioni sostenibili o eco-sostenibili di Camaïeu. N.B. In questo caso, *responsable* non significa *responsabile*, ma in altri contesti sì, come negli esempi seguenti. Es. Tu as toujours été une personne très responsable = Sei sempre stato / stata una persona responsabile. Oppure : Je veux parler tout de suite avec le responsable de ce magasin. = Voglio parlare immediatamente con il responsabile di questo negozio.

« (Il est) difficile d’imaginer qu’ils proviennent de la transformation de simples bouteilles, et pourtant, **SI !** »

→ è difficile immaginare che provengano dalla trasformazione di semplici bottiglie, eppure sì ! / eppure è così !

« Faite à partir de bouteilles en plastique, la fibre de polyester recyclé fait des vêtements doux, chauds, stylés et **éco-responsables** ! Pour un look casual, le pull femme aux manches ballons s’impose dans la tendance. **On craque pour** son col rond et sa matière recyclée. »

* Eco-responsable : ecosostenibile
* On craque pour : piace moltissimo / da impazzire / da morire / un sacco / un botto etc. etc.

**Pagina 67**

« **Le commerce phygital** » / « Le **phygital** dans le magasin de Nice »

= La vendita figitale / Il figitale nel negozio di Nizza

**Approfondimento**: Anna Giurickovic Dato, *Figitale, parola di un presente che è già futuro*, Dalla rivista della Treccani, <https://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/parole/Figitale.html> pagina consultata il 26/10/2023

**Pagina 68**

Esercizio n° 1

Associez les mots suivants à leur définition.

Mots : **Collection** – **RSE** – **Démarche environnementale** – **Phygitalisation** – **Encaissement mobile** – **E-réservation** – **Vide-dressing**.

Définitions :

1. Respecte les ressources et utilise les produits des technologies propres.
2. Ensemble de familles de produits.
3. Engagement de l’enseigne dans le développement durable.
4. Action qui s’effectue à l’aide d’un terminal portable.
5. Pratique par laquelle un produit est mis de côté dans le magasin.
6. Action de vendre et d’acheter des vêtements **d’occasion.**
7. Combinaison de la présence physique et des fonctionnalités digitales.

« **Livraison** Bricorama » =

D’occasion = di seconda mano